

Слабышева Алевтина Васильевна

**СПЕЦИФИКА ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ И ОБУЧЕНИЕ ЭТОМУ ВИДУ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ "ТУРИЗМ"**

В статье речь идёт о формировании умений и навыков диалогической речи у студентов направления подготовки "Туризм" на занятиях по немецкому языку как иностранному. Представлены характеристики диалога как вида устной речевой деятельности и описаны методы и приемы работы по обучению диалогической форме общения из практики преподавания автора статьи.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/47.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/47.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2013. № 4 (22): в 2-х ч. Ч. II. С. 173-176. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

*Список литературы*

1. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка. М.: Просвещение, 1981. 300 с.
2. Береговская Э. М. Экспрессивный синтаксис. Смоленск: СГПИ им. К. Маркса, 1984. 92 с.
3. Галкина-Федорук Е. М. Об экспрессивности и эмоциональности в языке // Сб. ст. по языкознанию. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1958. С. 103–124.
4. Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка. М.: Наука, 1958. 459 с.
5. Гугарева Н. Ю. Симулякры как основополагающий фактор взаимодействия интерактантов в дискурсе лести // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 2 (20). С. 59-61.
6. Ковтунова И. И. Современный русский язык. Порядок слов и актуальное членение предложения. М.: Просвещение, 1976. 239 с.
7. Кожина М. Н. Сопоставительное изучение научного стиля и некоторые тенденции его развития в период научно-технической революции // Язык и стиль научной литературы. М.: Наука, 1977. С. 3-25.
8. Кохтев Н. Н. На трибуне ученые. М.: Знание, 1976. 80 с.
9. Кравченко А. В. Гипотеза Сепира-Уорфа в контексте биологии познания // Вопросы когнитивной лингвистики. 2007. Вып. 1. С. 5-14.
10. Манучарова Е. А. К вопросу об английском «компьютерном жаргоне» // Язык, образование и культура в современном обществе: материалы межрегиональной научно-практической конференции. Ставрополь: СКСИ, 2006. С. 106–112.
11. Нистратова С. Л. Язык, сознание, коммуникация // Язык, сознание, коммуникация: сб. статей. М.: МАКС Пресс, 2004. Вып.28. С. 142-150.
12. Петренко В. Ф. Структура сознания в речевом воздействии // Оптимизация речевого воздействия. М.: Наука, 1990. С. 18-30.
13. Разинкина Н. М. Функциональная стилистика английского языка. М.: Высшая школа, 1989. 192 с.
14. Сквородников А. П. Экспрессивные синтаксические конструкции современного русского литературного языка. Томск: Томский ун-т, 1981. 255 с.
15. Шарова В. В. Категория экспрессивности в русском языке (на фоне английского языка): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. СПб., 2002. 20 с.
16. Штайн К. Э. Философия слова в метапоэтике символизма // Язык. Текст. Дискурс. Ставрополь: Изд-во ПГЛУ, 2005. Вып. 3. С. 93-100.

**EXPRESSIVE SYNTAX IN SCIENTIFIC DISCOURSE TEXTS**

**Skripak Irina Anatol'evna**, Ph. D. in Philology  
*North-Caucasian Federal University*  
*irinask2002@mail.ru*

The article is devoted to expressiveness manifestation specificity in scientific discourse texts. The author substantiates and proves the thesis about the dominance of the syntactic means of expressiveness manifestation in the texts of scientific proper and scientific-educational sub-styles, and also reveals the specificity of expressiveness general-language syntactic means functioning in scientific works.

*Key words and phrases:* scientific discourse; expressiveness; influence function; expressiveness syntactic means.

УДК 37

**Педагогические науки**

*В статье речь идёт о формировании умений и навыков диалогической речи у студентов направления подготовки «Туризм» на занятиях по немецкому языку как иностранному. Представлены характеристики диалога как вида устной речевой деятельности и описаны методы и приемы работы по обучению диалогической форме общения из практики преподавания автора статьи.*

*Ключевые слова и фразы:* специфика диалогической речи; обучение диалогу; дискуссия; метод проектов; ролевые игры.

**Слабышева Алевтина Васильевна**

*Уральский государственный университет физической культуры*  
*slabyshvaa@mail.ru*

**СПЕЦИФИКА ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ И ОБУЧЕНИЕ ЭТОМУ ВИДУ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ «ТУРИЗМ»<sup>©</sup>**

Владение иностранными языками – необходимость, вызванная временем. На российский рынок приходят международные компании и корпорации, что предопределяет спрос на специалистов с хорошим знанием иностранного языка. Качественное владение иностранным языком становится не только одним из факторов конкурентоспособности молодых специалистов, но и кастовой принадлежностью вновь возникших социальных групп. В таких условиях вопрос знания иностранного языка приобретает особую важность.

В обучении иностранным языкам общепризнанным считается коммуникативный подход, основу которого определяет положение о том, что формирование речевых умений должно происходить в условиях, приближённых к условиям естественной коммуникации. Коммуникативный подход, как следует из его названия, направлен на практику общения.

Б. Хоффман в своей книге пишет, что коммуникация не может состояться без партнёра. Коммуникация – это обмен языковыми и неязыковыми, в частности, визуальными (жестами и мимикой), средствами между двумя и более людьми, поведение человека в определённой ситуации [3, S. 49]. И эта точка зрения полностью совпадает с мнением Е. И. Пассова [1].

Противоположное объяснение даёт социолог Н. Луман, который утверждает, что коммуникация невозможна, что она маловероятна, хотя мы практикуем её ежедневно и без неё не можем жить. Её невозможность он объясняет тем, что один вообще не понимает то, о чём думает другой, так как оба имеют разную память и сознание. Коммуникация имеет больше адресатов, несмотря на то, сколько присутствовало на данный момент разговора.

К. Э. Шэннон и У. Уивер следующую модель коммуникации: Коммуникант > Высказывание > Реципиент. Эта модель считается также и моделью воздействия средств информации: отправитель воздействует через средства на получателя информации. И в данном случае отправитель и получатель – не аппараты. Они думают и чувствуют субъективно, у них разные потребности и способности, они общаются друг с другом по разным аспектам (историческим, политическим, социальным), языковые невербальные средства не всегда являются однозначными; коммуникация всегда изменчива и многозначна» [3, S. 52].

Чтобы общение на занятиях было эффективным, оно должно быть управляемым. Очевидно, что потребность убедить кого-то в чём-то не может возникнуть извне, а является следствием каких-то прежних событий или ситуаций, к которым причастны собеседники, или предтечей будущих событий. Чем шире и глубже связь данной ситуации со всей деятельностью, тем легче возникает мотив [1, с. 172].

В основе коммуникативной мотивации, пишет Е. И. Пассов, лежит потребность двух видов:

- а) потребность в общении как таковая, свойственная человеку как существу социальному;
- б) потребность в совершении данного конкретного речевого поступка, потребность вмешаться в данную речевую ситуацию.

Необходимо уточнить, что предопределяет достижение языковой коммуникации, в частности, её реализации, например, в диалогической речи. К числу таких аспектов относятся:

- непрерывность, т.е. отсутствие ненужных пауз. Пауза может быть обусловлена только логикой речи, способствовать её выразительности;
- логика, последовательность изложения, соблюдение определённой схемы построения высказывания;
- чёткость и ясность оформления мыслей, доступность изложения;
- богатство языковых средств (хороший запас продуктивной лексики говорящего, знание синонимов, употребление разного рода речевых клише, придающих речи законченность и необходимую оформленность);
- правильность речи (знание грамматических норм языка, умение их применять в устной речи, расстановка ударений);
- отсутствие слов-паразитов.

Чтобы коммуникация в рассматриваемом виде речевой деятельности со стороны студентов успешно состоялась, организатору учебного процесса необходимо:

- 1) обеспечить тренировку в употреблении лексики по теме;
- 2) обеспечить тренировку в употреблении речевых клише;
- 3) научить выстраивать своё высказывание по определённой схеме с использованием языковых средств логической связи.

Приоритетными учебными задачами на занятиях по немецкому языку со студентами направления подготовки «Туризм» являются формирование, развитие и совершенствование следующих умений:

- а) вести телефонные разговоры;
- б) участвовать в интервью;
- в) вести дискуссию;
- г) участвовать в ролевых играх.

Обучение диалогической речи мы строим на основе образца, который задаётся в виде диалогического текста, связанного с ситуацией, в которой происходит общение. Единицей обучения является диалогическое единство (микродиалог) – несколько реплик, связанных по содержанию и по форме.

В качестве этапов обучения этому виду речевой деятельности на аудиторных занятиях мы выделяем:

- 1) первичную презентацию диалога с помощью технических средств обучения (просмотр фрагмента фильма, прослушивание песни, чтение анонса или рекламы);
- 2) вторичную презентацию диалога через текстовый материал;
- 3) моделирование собственного диалогического высказывания через:
  - усвоение языкового материала диалога (совокупность упражнений на тренировку-имитацию диалога);
  - выражения мысли в диалоге, использование эмоциональных и невербальных средств;
  - расширение возможностей диалога-образца за счет изменения компонентов ситуации.

Для формирования речевой компетентности студентов вышеназванного направления подготовки во всех формах диалогической речи мы используем на практических занятиях учебное пособие *Deutsch im Hotel: Gespräche führen* П. Барбарис и Э. Бруно. Оно предназначено для всех, кто изучает немецкий язык для

использования его в туристической отрасли и в сфере гостиничного бизнеса, и направлено на тренировку навыков говорения в конкретных ситуациях, которые отрабатываются с помощью многочисленных аутентичных диалогов, аудио-текстов и текстов для чтения. Пособие предлагает много проектов, игр, упражнений, фонетических заданий коммуникативной направленности.

Авторы учебного пособия предлагают современные визуальные, вербальные и невербальные опоры для составления собственных диалогов, такие как:

- сами тексты диалогов-моделей;
- установки на составление видоизмененных диалогов;
- картинки;
- схемы.

Тренировка диалогических высказываний как первый этап разработки учебного материала каждого нового занятия предполагает употребление обучаемыми отдельных языковых и речевых моделей в условиях жестких рамок заданий, управляющих речевой деятельностью обучаемых в том смысле, что они определяют выбор и определение языковых средств.

Далее следует более свободное и творческое использование студентами учебного материала как текущего урока, так и всех пройденных. Поиск и выбор языковых средств соответствует коммуникативным заданиям. Отбор и употребление языковых средств, линия поведения, определяется самими студентами. Для этого преподаватель лишь обозначает ситуацию, снимая жесткие рамки заданий. В этих условиях у обучаемого появляется желание создавать новое, творчески экспериментировать с учебным материалом.

Предлагаемые задания представляют собой не проговаривание каких-либо речевых структур (высказываний), а осознанное их употребление, то есть у говорящего есть определённая речевая задача, и он осуществляет речевое воздействие на собеседника. Следовательно, для того чтобы студент высказал свою точку зрения, он должен иметь достаточную языковую и речевую подготовку.

Практика показывает, что очень важно при обучении диалогической речи варьировать различные виды диалогов и формы работы с ними: диалог-беседа, диалог-инсценировка, парные и групповые формы работы.

Е. Н. Соловова выделяет две разновидности диалога: свободные и стандартные. Традиционно к свободным диалогам относятся беседы, дискуссии, интервью, то есть те формы речевого взаимодействия, где изначально содержательные границы общения каждого из партнёров, а значит, и общая логика развития разговора, жестко не фиксируются социальными речевыми ролями [2, с. 179].

На занятиях по развитию коммуникативных умений необходимо обучать студентов использованию в речи речевых клише:

а) спросить мнение: *Glaubst du / glauben Sie, (dass)...?; Was hältst du / halten Sie von...?; Was denkst du / denken Sie über...?; Wie findest du / finden Sie...?; Was meinst du / meinen Sie denn dazu?;*

б) выразить убеждение: *Es ist doch (ganz) klar, (dass) ...; Ich bin (ganz) sicher, (dass)...; Ich bin fest davon überzeugt, (dass)...;*

в) выразить своё мнение: *Ich glaube / finde, (dass)..; Ich denke / meine, (dass)...; Ich halte das (nicht) für...; Meiner Meinung nach...;*

г) выразить неуверенность: *Ich bin mir nicht sicher, (w-/ob)...; Ich weiß nicht, (w-/ob)...; Das ist schwer zu sagen; Was soll ich dazu sagen?; Keine Ahnung;*

д) ясно возразить: *(Nein), das finde / glaube ich nicht; (Ich glaube), das siehst du / sehen Sie falsch; Das ist (aber / doch) nicht richtig; Das stimmt (aber / doch).*

Один из эффективных способов вовлечения студентов в диалогическое общение – это ролевая игра. Роли, в которых выступает студент, помогают ему освободиться от привычных представлений о самом себе, активизировать свои творческие возможности, т.е. способствуют раскрытию и проявлению его личности. Важно также и то, что ролевая деятельность повышает эмоциональный тонус учебного процесса. В результате, как правило, обучающийся стремится проявить свои лучшие стороны.

Ситуации, создаваемые преподавателем на уроке, организуются как переплетение ролевых ожиданий и неформальных личностных проявлений. Студент, в зависимости от типа личности, от степени владения изучаемым языком, от конкретной роли в данной ситуации, может самовыражаться или прятаться за свою социальную роль. Очень часто такая форма работы используется при изучении таких тем, как *Im Hotel, Lieblingsreiseziele der Deutschen, Sehenswürdigkeiten Russlands und Deutschlands*.

Одной из задач является также развитие умения вести переговоры по телефону. Для этого мы используем предложенный Т. Шерлингом и Х.-Ф. Шукаллем приём с изображениями лиц, выражающих определённые эмоции. Студентам предлагается составить диалог на заданную тему, подбирая такие реплики, которые соответствуют выражению изображенного лица [4, S. 124].

Следующей формой развития коммуникативных умений, применяемой на занятиях, является дискуссия. Важной характеристикой дискуссии, отличающей её от других видов спора, является аргументированность. Обсуждая спорную (дискуссионную) проблему, каждая сторона, оппонировав мнению собеседника, аргументирует свою позицию. Существуют разные формы организации дискуссии. Например, фронтальная форма, когда познавательная задача дается сразу всем студентам. Возможно проведение дискуссий в группах. Можно сформировать группы с тем, чтобы провести дискуссию сначала в них, а когда они придут к определённому решению – между группами. Надо помнить о мнении психологов, что оптимальный состав группы для принятия решений – 4-6 человек. В группе из 2-3 человек не будет достаточного разнообразия мнений, а если участников больше 6, то не все участники дискуссии успеют высказать свою точку зрения.

Для ведения дискуссии студенты должны уметь работать с текстом, анализировать информацию, делать обобщения, выводы, работать с разнообразным справочным материалом, вести дискуссию, слушать и слышать собеседника, отстаивать свою точку зрения, лаконично излагать мысль.

Таким образом, для ведения дискуссии студенту необходим определённый багаж умений, навыков и языковых знаний. Все эти аспекты, включая дискуссии, реализуются в проектах, современной форме организации учебной деятельности, основанной на устной коммуникации.

Проект является логическим завершением каждого тематического модуля: *Ich und meine Familie, Meine Universität. Im Hotel, Meine Reise, Russland (Sehenswürdigkeiten Russlands, Schlösser und Museen) und Deutschland (Sehenswürdigkeiten Deutschlands, Schlösser und Museen)*.

Работу над проектом мы осуществляем в несколько этапов.

1. Работа над темой: овладение лексикой, грамматическими образцами, аудирование и чтение текстов по теме, активизация материала в упражнениях.

2. Обсуждение темы будущего проекта: поиск ответов на вопросы проблемного характера в материалах учебника.

3. Формирование творческих групп, распределение заданий между членами группы, работа над планом проекта.

4. Сбор дополнительной информации: обращение не только к текстам учебника, но и к материалам периодической печати, радио- и телепередач, энциклопедий, справочников, Интернета.

5. Оформление проекта (рисунки, плакаты, чертежи) в программе *Power Point*.

6. Защита и обсуждение проектов. Каждая группа защищает свой проект по ранее обсужденному плану. После презентации проектов предполагается общая дискуссия, которая заранее продумана преподавателем. Последний анализирует высказывания, следит за усвоением лексики, употреблением грамматических структур, оценивает ответы.

7. Подведение итогов работы. Рефлексия.

Использование вышеназванных методических приёмов работы при развитии коммуникативных умений позволяет студентам:

- знакомиться с новыми словами и речевыми моделями, с социокультурными особенностями речевого поведения в конкретной речевой ситуации;
- отрабатывать в группе и индивидуально речевые реплики типового диалога;
- реагировать на определённые реплики;
- употреблять речевые клише;
- составлять собственные диалоги по образцу на основе частично видоизменённой ситуации в соответствии с установкой преподавателя;
- строить дискуссии на заданные темы;
- строить диалоги со зрительными опорами;
- моделировать диалоги, близкие к коммуникативной ситуации.

При работе над развитием и совершенствованием диалогической речи у студентов могут возникать следующие трудности в оформлении иноязычного высказывания в учебных ситуациях, а именно:

- 1) дефицит грамматических структур и лексики в рамках модуля, подтемы;
- 2) неумение употреблять языковые средства адекватно ситуации общения;
- 3) дефицит формул контактоустанавливающего характера и формул логико-смысловой организации высказывания и, как следствие, трудность вовлечения студентов со слабой языковой подготовкой в обсуждение.

Как правило, такие трудности имеют место почти на каждом занятии, но преподаватель корректирует подачу учебного материала и структуру учебного занятия, определяет дополнительные методические приёмы и средства отработки языковых единиц устной коммуникации.

#### Список литературы

1. **Пассов Е. И.** Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. Изд-е 2-е. М.: Просвещение, 1991. 223 с.
2. **Соловова Е. Н.** Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. Изд-е 3-е. М.: АСТ; Астрель; Полиграфиздат, 2010. 238 с.
3. **Hoffmann B.** Medienpädagogik. Paderborn: Ferdinand Schöningh, 2003. 470 S.
4. **Scherling T., Schuckall H.-F.** Mit Bildern lernen. Berlin: Langenscheidt, 2004. 192 S.

#### DIALOGIC SPEECH SPECIFICITY AND TEACHING THIS TYPE OF SPEECH ACTIVITY TO STUDENTS OF "TOURISM" SPECIALITY

**Slabysheva Alevtina Vasil'evna**  
Ural State University of Physical Culture  
slabyshevaa@mail.ru

The author considers "Tourism" speciality students' dialogic speech abilities and skills formation at the lessons of the German language as a foreign one, presents the dialogue characteristics as an oral speech activity type and describes the methods and techniques of the work on teaching the dialogic form of communication from the article author's teaching experience.

*Key words and phrases:* dialogic speech specific; teaching dialogue; discussion; project method; role-plays.